

La Confrérie de
la Chaîne des Rôtisseurs

2019
Grand Chapitre Japon
à Kansai



<http://rotisseurs.sub.jp/>

2019
Grand Chapitre Japon
à Kansai

2019

10
3

Thu. (木)

Welcome Wine Party

ウェルカム・ワインパーティー

2019

10
4

Fri. (金)

Induction & Gala Dinner

認証式 & ガラ・ディナー

2019

10
5

Sat. (土)

Tea Ceremony & Farewell Lunch

ティーセレモニー & フェアウェルランチ



平素より日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会の運営にご理解
とご協力を賜り誠にありがとうございます。

さて、本年度のグランシャビートル（全国大会）は、6年ぶりに
関西支部にて開催する運びとなりました。門上新会長の心温まる
おもてなしと、京都・大阪の素晴らしい秋の食材によるお料理を
堪能できる3日間のこのイベントに、是非とも一緒致しくお誘い
申し上げます。

尚、10月4日はリーガロイヤルホテルにて新入会員と昇格会員の
インダクションを執り行います。日本全国、そして世界から皆様
のお越しをお待ちしております。

日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会
日本本部会長
福田 耕治

I am delighted to announce that this year's Grand
Chapitre of Japan will be held in Kyoto and Osaka,
organized by the Bailliage Kansai on October 3-5,
2019. On Friday, October 4, an induction ceremony
will be held welcoming new members at the RIHGA
ROYAL HOTEL.

Mr. Kadokami, the Bailli Provincial of Kansai,
welcomes your attendance at this three day event which
will allow you to experience the deliciousness and
beauty of Kyoto and Osaka.

Koji Fukuda
Bailli Délégué du JAPON



日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会関西支部に平素ご厚情賜り
感謝申し上げます。

関西は2025年に万国博覧会の開催が決定し、世界各地から多くの方
が来られることとなります。日本を訪問する目的の一つに「食」が大きな
位置を占めております。ますます「食」に対する期待度が高まる状況な
のです。今年の10月、関西で6年振りのグランシャビートル（全国大会）
を開催させていただくこととなり、誠に有難く光栄なこと感じております。
今回は大阪・京都での開催となります。関西が永年築き上げてきた
「食」の歴史と文化をしっかりと盛り込んだ内容にてみなさまをお出迎え
させていただきます。「食」を通じてお互いの交流を深め、日本ラ・
シェーヌ・デ・ロティスール協会の存在と意義をもっと世界に認知して
いただきたいと思います。皆様のご参加、心よりお待ちしております。

日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会
関西支部会長
門上 武司

I wish to express my gratitude to all members of La Chaîne des
Rotisseurs of Japan, Bailliage Provincial of Kansai. In 2025
Kansai will hold the World Expo, to which we expect to welcome
visitors from several countries. There is a great interest in
Japanese cuisine, and it is ever growing. This October, Kansai is
grateful to hold the Grand Chapitre again after 6 years. The main
venues will be Osaka and Kyoto

We want to show how Kansai cuisine has established itself as vital
part of the history and culture and how it has evolved over years
and years. We would like our guests to share in this appreciation
for Kansai cuisine, and we want the world to know the significance
and contributions of La Chaîne des Rotisseurs of Japan.
We would be grateful if you would join us.

Takeshi Kadokami
Bailli Provincial of Kansai

2019

10

3

Thu. (木)

Welcome Wine Party

ウェルカム・ワインパーティ

ミシュラン・スターシェフ・米村氏監修のお料理と共に
当店西村オーナーシェフが織りなすパーティ料理の数々。
加えて日本ソムリエ協会名誉会長 岡 昌治監修の
フランスワインの数々をお楽しみください。



NAKANOSHIMA SOCIAL EAT
AWAKE
RESTAURANT & BAR

受付 17:30
開宴 18:00
会費 会員/¥25,000- ビジター/¥30,000- (税込)
服装 スマートカジュアル、シェーヌリボン

Menu

ウェルカムフード 各種

主なパーティフード

自家製ロースハムとお野菜

フォアグラのテリーヌとブリオッシュのカナッペ

自家製スモークサーモン

天然平目のカルパッチョ マスカルポーネと海苔のソース

鮫鱈のムニエル 自家製柚子胡椒をきかせた赤ワインソース

カナダ産オマール海老とほうれん草のグラタン

淡路産牛フィレ肉のロティ ベリグーソース

アウェイク名物オムライス

デザート各種 等々

Vins

Champagne : Ruinart Blanc de Blancs

Bollinger Special Cuvée

Vins Blancs : Puligny-Montrachet 1er Cru 2015

Alsace Shlossberg 2013

Sancerre Etienne Henri 2015

Vins Rouges : Les Forts de Latour 1993

Ch. Gracia 2003

Beaune Clos des Ursules 2011

ETC

大阪市中央公会堂

中之島ソーシャルイート アウェイク

〒530-0005 大阪府大阪市北区中之島1丁目1-27

Tel. 06-6233-9660

www.nakanoshima-social-eat-awake.jp/

2019

10

4

Induction & Gala Dinner

Fri.(金) 認証式 & ガラ・ディナー

テーマ “エスコフィエの香り”

日本エスコフィエ協会会長福田総料理長と

リーガロイヤルホテルグループ太田総料理長のふたりが

イメージするネオクラシックな「エスコフィエ料理」を

お楽しみください。



RIHGA ROYAL HOTEL

受付	17:30	ザ・クリスタルチャペル(2階)
認証式	18:00	
アペリティフ	18:30	山楽の間(2階)
開宴	19:00	
会費	会員/¥35,000-	ビジター/¥40,000- (税込)
服装	正装(タキシード/イブニングドレス)、シェーヌリボン	

Menu

Canapés à la salle d'attente

お待合にて カナッペ

Chartreuse d'asperges vertes et chair de crabe, crème de caviar crustacés
香住カニの入ったグリーンアスパラガスのシャレットリューズ
キャヴィアクリームと甲殻類のソース

Fricassée de homard bleu et foie gras de canard aux légumes
オマール・ブルーとフォワグラのフリカッセ 白ポルト酒の香り

Koulibiac de saumon

クリビアックサーモン

Filet de veau de lait rôti Orloff

乳のみ仔牛フィレのロティ オルロフ風

Tarte Tatin

タルト・タタン

Mignardises

小菓子

Café

コーヒー

Pains et beurre

パンとバター

Vins

Champagne : Henrio Brut

Vin Blanc : Puligny-Montrachet Les Charmes Blanc 2013

Vin Rouge : Ch.Léoville-Poyferré 2013

リーガロイヤルホテル(大阪)

〒530-0005 大阪府大阪市北区中之島5丁目3-68

Tel. 06-6448-1121

www.rihga.co.jp/osaka

2019

10

5 Tea Ceremony & Farewell lunch

Sat.(土) ティーセレモニー & フェアウェル・ランチ

ANAクラウンプラザホテル京都・吉岡日本料理総料理長の
前菜で始まり高森総料理長のメインのフランス料理で
お楽しみいただくフェアウェル・ランチと共に
裏千家お手前の呈茶と末富のお菓子をお楽しみください。



受付	11:30
開宴	12:00
会費	会員/¥25,000- ビジター/¥30,000- (税込)
服装	スマートカジュアル、シェーヌリボン

Menu

Hors-d'œuvre Japonais
季節の和前菜

Consommé parfumé de "MATSUTAKE" et "AMADAI"
avec "SHIRAKO" frit
松茸香るビーフコンソメ 甘鯛と白子のフリット添え

Filet de Bœuf japonais rôti et miso saikyo aux parfum du poivre
黒毛和牛フィレ肉のロティ 西京味噌焼き 粒山椒の香り

Crème "ANMITSU"
丹波黒豆のクリームあんみつ

Café
コーヒー

Pains
パン

Vins

Champagne : Piper Heidsieck Brut

Vin Blanc : Pouilly-Fuissé 2015

Vin Rouge : Gevrey-Chambertin 2001

※お料理、ワインの内容は、食材等の入荷状況により変更になる場合がございます。

ANAクラウンプラザホテル京都

〒604-0055 京都市中京区堀川通二条下ル土橋町10
Tel. 075-231-1155
www.anacpkyoto.com/

Registration and Accommodations

お申込方法と宿泊のご案内

同封の申込用紙に必要事項を記入のうえ、9月20日(金)までにFAXにてお申込ならびにお振込ください。

リーガロイヤルホテル(大阪)にご宿泊ご希望の場合は、同封の宿泊申込書にて、9月17日(火)までにお申込をお願いいたします。

Account payable

振込先

三井住友銀行 大阪本店営業部

店番号:101

普通:3850391

ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会 関西支部

BANK TRANSFER = Banking details are follows:
SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
Account Number: 101-3850391
Account Name: La Chaîne des Rôtisseurs
Bailliage Provincial du Kansai

Inquiry

お問い合わせ

日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会関西支部 事務局

〒530-0005 大阪府大阪市北区中之島5丁目3-68

リーガロイヤルホテル(大阪) 料飲部内

(担当:岡、藤森、横尾、清水)

Tel. 06-6448-1121 Fax. 06-6448-3012

<http://rotisseurs.sub.jp/>

La Chaîne des Rôtisseurs
Bailliage Provincial du Kansai

c/o RIHGA Royal Hotel Osaka FOOD & BEVARAGE OFFICE
5-3-68 Nakanoshima, Kitaku, Osaka, Osaka 530-0005 Japan

Tel. 06-6448-1121 Fax. 06-6448-3012

主催/日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会日本本部

主幹/日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会関西支部



2019 Grand Chapitre Japon à Kansai



グランシャピートル ジャポン 関西

参加申込書 Registration Form

日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会 関西支部宛

※9月20日(金)までにファクシミリにてお申込ください。

Please fill out form below and send to faximile by 20th September with Payment

Fax. 06-6448-3012 / (+81)6-6448-3012

所属支部名/Bailliage	会員氏名/Name of Member
住所/Address	
連絡先/Tel or Mobile	メールアドレス/E-mail

下記の欄に参加される方のお名前と、参加希望日に○印でチェックしてください。先着順ですのでお早めにお申込ください。

Please enter your name and mark the date you want to attend.

	10月3日(木) ウェルカム・ワインパーティ 中之島ソーシャルイート アウェイク Thursday, 3rd Oct. Welcome Wine Party at Nakanoshima Social Eat AWAKE	10月4日(金) 認証式 & ガラ・ディナー リーガロイヤルホテル(大阪) Friday, 4th Oct. Induction & Gala Dinner at RIHGA Royal Hotel Osaka	10月5日(木) ティーセレモニー & フェアウェルランチ ANAクラウンプラザホテル京都 Saturday, 5th Oct. Tea Ceremony & Farewell Lunch ANA Crowne Plaza Kyoto
会員氏名/Name of Member	25,000 YEN	35,000 YEN	25,000 YEN
<input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ビジター(同伴者)氏名/Name of Guest	30,000 YEN	40,000 YEN	30,000 YEN
<input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
小計/Total	YEN	YEN	YEN

合計/Grand Total

YEN

お振込のご案内

参加費については、下記口座へお振込にて9月20日(金)までにお願い申し上げます。入金の確認を持ちまして受付完了とさせていただきます。万が一キャンセルの場合は、9月20日(金)までにご連絡をお願い申し上げます。それ以降はご返金できかねますので何卒ご了承ください。

Reservations will be confirmed in the order they are received and on receipt of the corresponding payment. Send the completed form by Fax. In the case of cancellation, a fee will be applied depending on the date of the cancellation. Any booking cancelled as of or after 20th September 2019 will not be either fully or partially refunded.

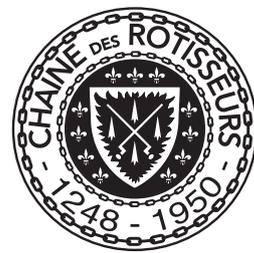
振込先/Account payable

三井住友銀行 大阪本店営業部
店番号: 101
普通: 3850391
ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会 関西支部

BANK TRANSFER = Banking details are follows:
SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
Account Number: 101-3850391
Account Name: La Chaîne des Rôtisseurs Bailliage Provincial du Kansai



日本ラ・シェーヌ・デ・ロティスール協会様専用
リーガロイヤルホテル(大阪)
ご宿泊プランお申込書



Application form for "La Chaîne des Rôtisseurs"
 Accommodation plan of RIHGA Royal Hotel Osaka

リーガロイヤルホテル(大阪)宿泊予約課宛

※9月17日(火)までにファクシミリにてお申込ください。

Please fill out form below and send to faximile by Tuesday, 17th September with Payment.

Fax. 06-6448-2404 / (+81)6-6448-2404

会員氏名/Name of Member
住所/Address
連絡先/Tel, Mobile or E-mail

1泊1室料金(朝食付、税金・サービス料含む)

Room rate: Per room/night, with Breakfast, inclusive tax10% and service charge

チェックイン/Check-in 15:00 (3:00 p.m.) チェックアウト/Check-out 11:00 (11:00 a.m.)

ご希望の日付・客室欄に
 ○をご記入いただき、
 FAXにてお申込ください。
 Please fill in the required
 items, and please kindly
 apply by faximile.

客室タイプ Room type	10月3日(木) [10室限定]	10月4日(金) [20室限定]	10月5日(土) [5室限定]
	Thursday, 3rd Oct. [10 rooms limited]	Friday, 4th Oct. [20 rooms limited]	Saturday, 5th Oct. [5 rooms limited]
1名1室利用 Single occupancy	13,600 YEN ○	13,600 YEN ○	18,600 YEN ○
	18,600 YEN ○	18,600 YEN ○	28,600 YEN ○
2名1室利用 Double occupancy	23,200 YEN ○	23,200 YEN ○	33,200 YEN ○
	23,200 YEN ○	23,200 YEN ○	33,200 YEN ○

リクエスト/Request
<input type="checkbox"/> 禁煙/Non-smoking <input type="checkbox"/> 喫煙/Smoking

■ キャンセルについて：キャンセルのご連絡はご宿泊の2日前までをお願いいたします。前日のキャンセルよりキャンセル料が発生します。
 前日・・・宿泊料金の20% 当日・・・宿泊料金の80% ご連絡がなかった場合・・・宿泊料金の100%。
 Cancellation: a day prior to arrival 20%, Check-in date 80%, No-Show 100%

ホテル情報

リーガロイヤルホテル(大阪)
 〒530-0005 大阪市北区中之島5丁目3-68
 Tel. 06-6448-1121

Hotel Information

RIHGA Royal Hotel Osaka
 5-3-68, Nakanoshima, Kitaku, Osaka city, Osaka, Japan
 Tel. 06-6448-1121